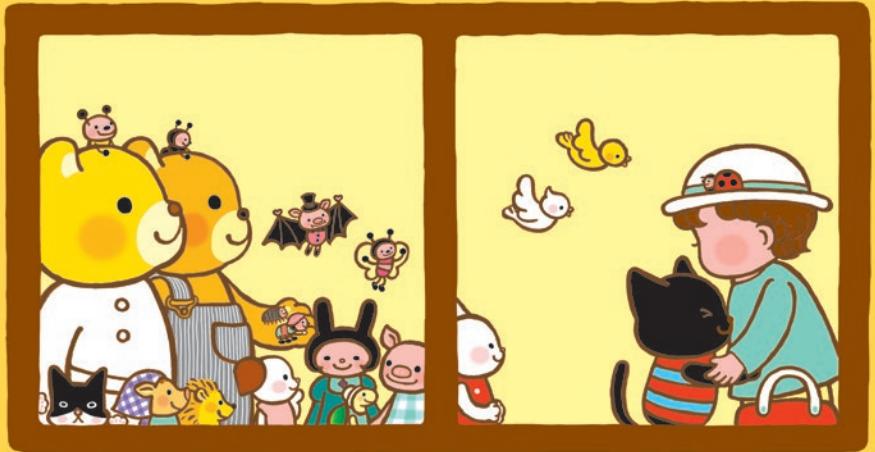




Published by Metcha and his friends  
& the "Ehon de Egao" Committee



発行:メチャくんと仲間たち&「絵本deえがお」実行委員会



\*メチャくんとなかまたち

# きみのともだち

You Are My Friend

作・さかい みる  
by Mil Sakai

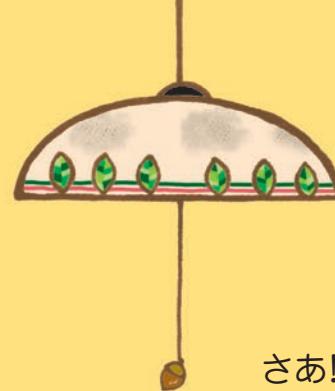


第3回「絵本deえがお」実行委員会



きょうは もりのむこうから  
ともだちがやってくる。

My friend is coming  
to see me  
from the other side  
of the forest.



さあ! ピカピカに おそうじしよう !!

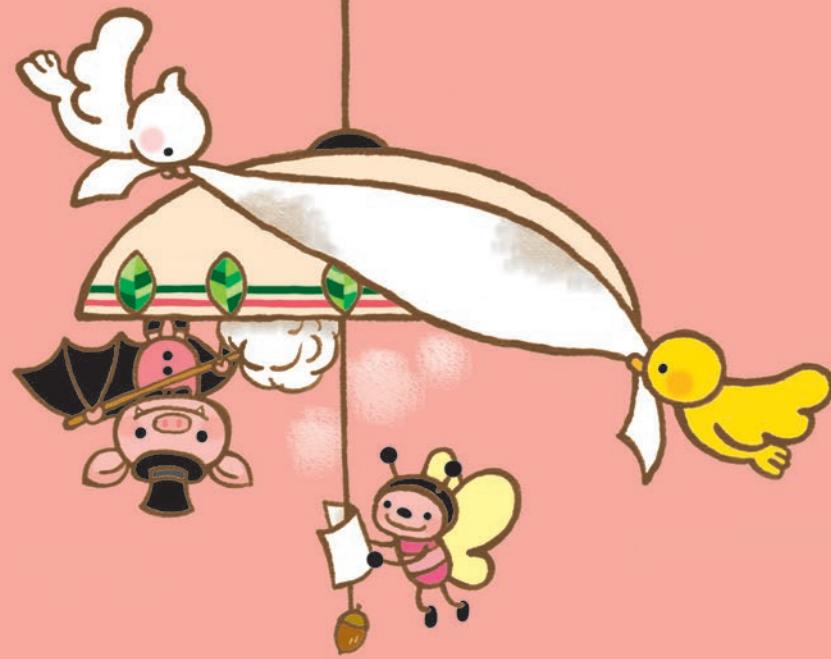


I am going to clean the house!

メチャくん  
てつだいにきたよ!



Hi Mecha, we came to help you!



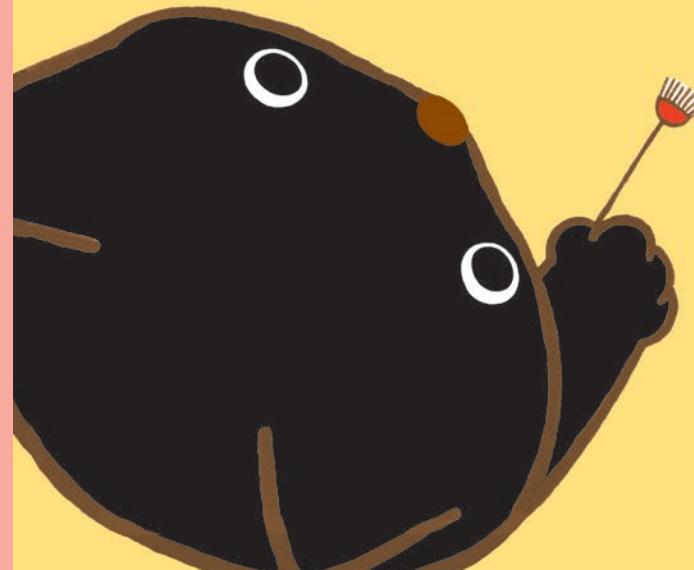
たかいばしょも パタパタ キュッキュッ

Clean and dust the high place



せまいところも ゴシゴシ サッサッ

Sweep and scrub  
the narrow place, too





なんかおして  
やってくるのかな?

I wonder  
how he is?



たのしそうなかお? さみしそうなかお?

Do you think he is happy? or is he sad?



とおいみちのりで  
くたびれているかもしれないね。

He might be tired from the long walk.

じぶんのおうちのようにくつろいでもらおう。

I want him to relax and have fun.



やぶれています  
わたしにまかせてちょうだい。

Let me fix the tear.



きっと おなかも ペコペコにちがいない。

He must be hungry, too.



ぐう～

Oops, my stomach is growling.



じゃがいものスープが すきだったね。

He likes potato soup,



きのみのパウンドケーキも  
だいこうぶつだったね。

and he loves pound cake with nuts.



ああ やけた! いいにおい!

The cake is done! mmmmm smells good!

きっと「おいしい!」って ほほえんでくれる。

I know he will say “yum!” and smile.





それから いつものマグカップ。  
いつだって しょっきだなに いれてあるんだ。

I always keep the mug cup  
in the kitchen cabinet.



すっかり じゅんびできたね!

We are all ready!

メチャくん!

トットコトコトコミチを  
やってきてるよ!



Mecha!, we can hear him coming!



みえるよみえる! もうすぐだ!

I can see him. He will soon be here.



きみのことまってたよ。

Hi, so good to see you.



おかえり。

Welcome home.



「絵本deえがお」実行委員会の想い。

全国のたくさんの方のおかげで

第3回めになる絵本「きみのともだち」が出来上りました。

ちょっとぴりくたびれてしまったとき、こころの中にある、あたたかな場所(Home)に

いつでも帰ることができるよう、そのお手伝いを小さな絵本と  
メチャくんと仲間たちができたらいいな、

ささやかな道しるべになるといいなという想いで描きました。

メチャくんと仲間たちは、いつでもあなたをまっています。

さかい みる  
mil

メチャくんと仲間たちは、湖畔の村に暮らしています。

そこを訪ねた自分を想像してみてください。

絵本deえがお実行委員会 代表 境修一郎

★「絵本deえがお」は活動支援者を募集中！感想やご意見は、下記へお願いします。

## きみのともだち You Are My Friend

Metcha And His Friends books are published by "Ehon de Egao"

\*Story and Art by Mil Sakai

\*English Translation/Naoko Moller

\*Produce/Shuichiro Sakai

English fonts of story/Ananda Neptouch 4

きみのともだち You Are My Friend

©2013 by Mil Sakai. All rights reserved.

Metcha And His Friends books

First published in Japan in 2011 by "Ehon de Egao" Committee Fukuoka.

Printed in Japan

Published by "Ehon de Egao" Committee Kids Books For Smile  
1525-5,Mushozu,Onga-Cho,Onga-Gun,Fukuoka,Japan.

<http://milart.info> e-mail:[ehon@milart.info](mailto:ehon@milart.info)



\*2011春“きみのこと とっても すきさ I Love You So Much”

\*2012夏“ありがとう Thank You So Much”

\*2013秋“きみのともだち You Are My Friend”



✿ "Ehon de Egao" project excution committee members :

あとりえあまの / 安高直彦 / 阿部堅太 / 池浦清水 / 泉原京子 / 板谷勇一 / 一木美満 /  
植木次義 / 梅木宏志 / 梅村忠昭 / 占部雅志 / 占部理香 / うりぼうオーブン / 江口重之 /  
木村隆・小林明・星肇・鎌田治・佐藤建太・橋本敬二・森尾みゆき・原田要暢・  
岩崎順子・小林成美・久松育子・根本浩・芦田淳・安藤恵子・荒深宗芳・遠藤有希子・  
菊地正洋・高瀬裕秀・平山静・小林努・齋藤和幸・矢島一郎・鈴木国彦・石川淳一・  
長谷川一彦・和田直之・酒井淳子・酒井弘行・笠井聰・岩崎一徳・關根伸次・  
山田富美子・清水康貴・秋山晋吾・福田豪・阿部秀雄・稻見寿夫・清水伸久・  
青木雪野・廣瀬美幸・奈良和子・西剛志・杠千穂・後藤節子・森本眞弓・片岡孝・  
小ノ嶋有希子・小ノ嶋美風・小ノ嶋美博・権藤説子・境ひとみ・斎田謙一郎・  
ジラソーレひまわり / 白坂チヅ / 白谷正彦 / 鈴木正俊 / TAKA / 竹井松子 / 竹之山利夫 /  
徳田義人・徳田美由紀・徳田京香・徳田優里花・長崎浩一・仲野亮司・永松賢次・  
林眼科天神診療所・原田英子・原田清吾・肥後寛・久野哲生・日高順子・秀川美加・  
前田誠・眞庭耕二・松島宴子・松島菜摘・松島颯・松野國一・水澤美弥子・宮川真也・  
森田大介・森田早苗・森田萌菜香・森田大空斗・本村大河・池ノ上美穂・小石絢菜・  
山本剛・行正ふみ・吉永泰造・吉元真理・吉元恵理香・吉村勝・米倉彰・大神英裕・

Approval of each member made it possible for "Nice to meet you" to be printed and distributed.

今村誠児 / 岩崎登子・中野理枝・高木瞳・尾上愛 / 岩田由美子・岩田颯眞・岩田実結 /  
大串一弘・太田圭子・大森龍児 / 岡部憲昭・岡部文子・甲木一也 / 坂本正喜・樋口久・  
江戸久男・北川真・村田明彦・寺田早苗・武藤英一・佐久間義治・神永正広・瀧澤秀行・  
宮崎正樹・原田千春・大野孝広・板垣道康・押木一穂・細山祐邦・大形幸男・大谷貞徳・  
松島重巴・廣瀬優子・中島弘之・林康宏・橋本徹・江原正・輿石正美・古川芳隆・  
飯島由里子・高山三千恵・熊井大・野原潤一・小林司・藤田和夫・雨宮徹・小林正人・  
中村富士子・山田正壽・村田幸子・里田健太・高橋雅美・村田敏也・鈴木利博・  
大塚悠史・神村武志・川内美晴・北島和子 / 木村恵子・兼光達守・合屋圭子 /  
さわやかコンサートの会 / 柴崎康代・柴田浩 / 社会福祉法人 福祉松快園 / 渋江公誉 /  
田中光晴・田中恵美子 / 田中信章 / 丹敏男 / 戸田徹 / 富山美和・鳥集壯一郎・鳥集千賀子 /  
中村和美・中村英隆・中村恵美子・中村隆象・西山直樹 / ニッタナツコ・林幸江・ひまわり /  
深田貴弘・福岡信用金庫 / 福田紅緒・福田マサ子 / 藤山祐輔・辺見直樹 / まえだたかこ /  
宮城県信用金庫協会 / 宮島千絵 / 宮脇一彦・むなかたけやきの会 / 田中幸治  
園木裕斗・矢熊康洋・矢熊千恵子・矢熊士朗・矢熊雅計・矢熊律子 / 矢野雅俊 /  
渡邊敏彦 / 渡辺殊己 / ワンデークラブ / 加藤陽一郎  
(ほぼ 50 音順、敬称略)

\*「きみのともだち」にとうじょうする メチャくんとなかまたち \*

The Profile Of Metcha And His Friends



メチャくん  
Metcha

せいかく \* おおらかでともだちおもい。いっしょうけんめいすぎて、  
ときどきしっぱいすることもあるけれどくじけない。  
とくいなこと \* わくわくすることをみつける  
すきなこと \* おさんぽ、おひるね、ジャンプ  
すきなたべもの \* おにぎり、ドーナツ、ちょっとりあたかいいミルク  
じぶんのなかのおきにいり \* むねにある、しろいハートがた。  
(ふだん、ようふくでかくれている)  
あさおきていちばんにすること \* きょうに「おはよう!」とあいさつする。



( )  
あなたのなまえをかいてね。  
Please write your name.



コロちゃん  
Colo  
おはなのようせい。



チコちゃん  
Chiko  
はずかしがりや。



ミルトン  
Milton  
ようきでまえむき。



シュウタス  
Shutus  
おしゃべりずき。



フリップ&フラップ  
Flip&Flap  
ふたごのことり。



ネッスル  
Nessel  
たびがだいすき。



だんご  
Dango  
ぼうけんか。



アン  
Anne  
やさしくてマイペース。



しづくちゃん  
Shizuku  
ほんがだいすき。



ルーン  
Rune  
ほしのうきをよめる。 ほしよみべんきょううちゅう。



ウェイン  
Wayne  
やくそくにくわしい。



ハリー  
Harry  
やくそくにくわしい。  
アマンさん  
Aman  
ぬいものはまかせて。



アマンさん  
Aman  
ぬいものはまかせて。  
うりちゃん  
Uri  
おかしづくりがとくい。



ひまわりさん  
Himawari  
りょうりにん。  
山野さん  
Mr.Yamano  
がっしそくにん。  
マーチ  
March  
がっしそくにんみならい。



メチャくんとなかまたちの世界 湖畔の村へようこそ。

Welcome to Lakeside village

